



STRASSENVERKEHRSAMT DES KANTONS GRAUBÜNDEN
UFFIZI PER IL TRAFFIC SIN VIA DAL CHANTUN GRISCHUN
UFFICIO DELLA CIRCOLAZIONE DEL CANTONE DEI GRIGIONI

www.stva.gr.ch
info@stva.gr.ch

CH-7001 Chur, Ringstrasse 2
CH-7503 Samedan, Cho d'Punt

Telefon 081 257 80 00
Telefon 081 851 13 30

Telefax 081 252 90 08
Telefax 081 851 13 34

Vorläufige Verkehrsberechtigung in der Schweiz
Autorizzazione provvisoria di circolazione in Svizzera

1. Halter/Halterin Name (Firma)/Cognome (Ditta):
Detentore/Detentrica Vorname/Nome:
Strasse u. Nummer/Via e numero:
PLZ u. Ort/CAP e località:
2. Einzulösendes Fahrzeug Kontrollschild-Nr./Targhe di controllo:
Veicolo da immatricolare Marke u. Typ/Marca e tipo:
Fahrgestell-Nr./Numero telaio:
Stamm-Nr./Numero matricola:

3. Der Halter/die Halterin bestätigt, dass er/sie am bei der Motofaftpflichtversicherung
..... einen Versicherungsnachweis angefordert hat.

Il detentore/la detentrica conferma di aver richiesto in data, un attestato di assicurazione presso
l'assicurazione di responsabilità civile

4. Der Halter/die Halterin bestätigt, folgende Unterlagen am der Post oder der Zulassungsbehörde
übergeben zu haben:
Il detentore/la detentrica conferma di aver in data inviato per posta o consegnato all'Ufficio della
circolazione i seguenti documenti:

- Versicherungsnachweis/Attestato d'assicurazione
Gültig ab Versicherungsgesellschaft
Valevole dal: Compagnia d'assicurazione:
- Original Fahrzeugausweis für das einzulösende Fahrzeug; oder / Licenza di circolazione originale per il veicolo da immatricolare; o
- Prüfbericht (Formular 13.20A) / Rapporto di perizia (modulo 13.20A)
- Original Fahrzeugausweis für das Fahrzeug, das ausser Verkehr gesetzt werden soll / Licenza di circolazione originale per il veicolo
che deve essere ritirato dalla circolazione
- Schriftliche Zustimmung des Halters/der Halterin (amtliches Formular) bzw. rechtskräftiges Gerichtsurteil über die Eigentumsverhält-
nisse, wenn im Fahrzeugausweis der Code 178 eingetragen ist / Il formulario ufficiale in originale se nella licenza del veicolo da
togliere dalla circolazione figura il codice 178
- Für LSVA-pflichtige Fahrzeuge: Einbaubestätigung des elektronischen Erfassungsgerätes "TRIPON" oder auf den Halter/ die Halterin
lautende Befreiungserklärung der Oberzolldirektion / Per veicoli sottoposti alla TTPCP: Certificati di conformità o dichiarazione di
estensione allestita a nome del detentore/della detentrica dalla Direzione generale delle Dogane

- Das wahrheitsgemäss ausgefüllte Formular ist nach Artikel 10b Absatz 1 der Verkehrsversicherungsverordnung in Fahrzeugen, welche vor der
Erteilung des Fahrzeugausweises verwendet werden dürfen, mitzuführen. Die vorläufige Verkehrsberechtigung gilt für Fahrten in der Schweiz
bis zur Zustellung des Fahrzeugausweises, **längstens aber 30 Tage ab Gültigkeitsbeginn des Versicherungsnachweises**. Sie gilt nicht für
Motorfahrzeuge und Anhänger, die provisorisch immatrikuliert sind oder mit Tagesausweisen verwendet werden.

Weitere Hinweise finden Sie auf der Rückseite.

- Conformemente all' articolo 10b capoverso 1 dell' ordinanza sull' assicurazione dei veicolo, il formulario compilato in modo veritiero deve essere
conservato nei veicoli che possono essere utilizzati prima del rilascio della licenza di circolazione. L'autorizzazione provvisoria di circolazione
è valida per la circolazione in Svizzera sino al rilascio della licenza di circolazione, **ma al massimo per 30 giorni dall' entrata in vigore dell' attestato
di assicurazione**. Essa non è valida per i veicoli a motore e per i rimorchi immatricolati provvisoriamente o utilizzati con licenze temporanee.
Informazioni più dettagliate sono disponibili sul retro di questo formulario.

Datum/Data:

Unterschrift/Firma
(Halter/in/Detentore/trice)

Erläuterungen zur vorläufigen Verkehrsberechtigung

Mit der "vorläufigen Verkehrsberechtigung" darf ein Fahrzeug in Verkehr gesetzt werden, bevor der neue Fahrzeugausweis vom Strassenverkehrsamt ausgestellt ist.

Sie müssen im Besitz eigener Kontrollschildnummern, einem gültigen Versicherungsnachweis und der weiteren für die Immatrikulation erforderlichen Unterlagen sein. Bitte beachten Sie beim Versicherungsnachweis das "gültig ab"-Datum. Nachweise, deren Gültigkeitsdatum mehr als 30 Tage zurückliegt, dürfen nicht verwendet werden.

Das Formular muss bis zu Erteilung des neuen Fahrzeugausweises im Fahrzeug mitgeführt werden. Die gültigen Unterlagen sind zusammen mit einer Kopie des Formulars zuhanden des Strassenverkehrsamtes der Post (A-Post) zu übergeben.

Bei fehlenden oder unkorrekten Dokumenten werden die korrekten Unterlagen nachverlangt. Der Fahrzeugausweis kann erst ausgestellt werden, wenn alle notwendigen Papiere vorliegen.

Der Fahrzeugausweis wird dem Halter/der Halterin zugestellt. Wünschen Sie die Zustellung an eine andere Adresse, bitten wir Sie, dies auf einer Begleitnotiz zu vermerken und ein Rückantwortcouvert beizulegen.

Die vorläufige Verkehrsberechtigung gilt nur für Fahrzeuge, die dieselben Kontrollschild tragen dürfen. Fahrzeuge mit technischen Mängeln (z. B. aus Unfallschäden oder bei der Prüfung beanstandet) dürfen nicht zugelassen werden.

Indicazioni concernenti l'autorizzazione provvisoria di circolazione

L'autorizzazione provvisoria di circolazione è una procedura d'immatricolazione semplificata. Essa permette al detentore, in caso di cambio veicolo, di utilizzare un veicolo munito delle targhe di controllo del veicolo che deve essere tolto dalla circolazione.

L'autorizzazione vale solo per la circolazione in Svizzera fino alla consegna della nuova licenza di circolazione, ma al massimo per 30 giorni dall'entrata in vigore dell'attestato d'assicurazione.

Per beneficiare di questa facilitazione il detentore deve inviare (o consegnare) all'Ufficio della circolazione la necessaria documentazione (punto 3. del formulario) con una copia del presente formulario. L'originale va conservato nel veicolo.

L'autorizzazione è valida per i motoveicoli tra di loro e per i veicoli a motore pesanti, leggeri e rimorchi tra di loro, se possono utilizzare targhe di controllo del medesimo genere. E' pure valida per veicoli a motore e rimorchi utilizzati con targhe trasferibili.

La documentazione completa deve essere inviata all'Ufficio della circolazione per posta A.

Veicoli con difetti tecnici (es. veicoli incidentati o che non hanno superato il collaudo) non possono essere immatricolati prima di aver superato il collaudo.

Salvo contraria comunicazione da parte del detentore/della detentrici (busta risposta indirizzata allegata), le licenze di circolazione saranno inviate al suo indirizzo.